

# Neue Genfer Übersetzung

## Paten für Bibelverse gesucht



Bis 2029 soll die Neue Genfer Übersetzung vollständig übersetzt sein

Quelle: Instagram / @ngue2029

Bis 2029 soll die vollständige Neue Genfer Übersetzung (NGÜ) fertiggestellt sein. Um das Projekt umzusetzen, können Interessierte über eine eigens entwickelte Internet-Plattform Vers-Patenschaften übernehmen.

[Die Neue Genfer Übersetzung \(NGÜ\)](#) versucht, die Botschaft der Bibel theologisch präzise und sprachlich leicht verständlich darzustellen. Bisher liegen das Neue Testament und Teile des Alten Testaments vor. Bis 2029 soll das Projekt abgeschlossen sein.

Um das Projekt zu vollenden, fehlen noch mehr als 10'000 Verse aus dem Alten Testament. Dafür können Interessierte Vers-Patenschaften übernehmen.

Projektleiter Uwe Bertelmann betont, dass die Übersetzungsarbeit höchsten wissenschaftlichen und sprachlichen Qualitätsansprüchen genüge. Das schränke

die Zahl geeigneter Übersetzer ein und verlängere den Prozess.

## Ausgewiesene Experten als Übersetzer

Um möglichst vielen Menschen den Zugang zur Neuen Genfer Übersetzung zu ermöglichen, gehe man diesen Schritt und vergrössere das Team. «Mit Heinrich von Siebenthal, Manfred Dreytza und Rolf Schäfer gewinnen wir drei ausgewiesene Experten für die Übersetzungsarbeit», erklärt Ulrich Probst, Übersetzer im NGÜ-Team.

Finanziell unterstützt die 2024 von Daniel und Lori Weninger gegründete [Peter-Schoeffer-Stiftung](#) das Vorhaben. Die Stifter möchten, dass Menschen durch die NGÜ einen neuen Zugang zum Wort Gottes bekommen. Namensgeber der Stiftung ist der Drucker Peter Schoeffer der Jüngere, der 1526 die erste englische Bibel herausgegeben hat. 1527 folgte die erste deutsche Teilausgabe des Alten Testaments und 1529 die erste aus den Ursprachen übersetzte deutsche Vollbibel.

### Wählen Sie Ihren Bibelvers

Hier sind drei Verse aus dem Alten Testament für Sie

● Da das Alte Testament der NGÜ noch nicht vollständig übersetzt ist, zeigen wir Ihnen die Verse in der bewährten Schlachter-Übersetzung von 1951.

**1. Könige 11,37**

"So will ich nun dich nehmen, und du sollst regieren über alles, was dein Herz begehrt und König sein über Israel."  
— *Schlachter 1951*

**DIESEN VERS WÄHLEN**

**1. Könige 17,14**

"Denn also spricht der HERR, der Gott Israels: Das Mehlfaß soll nicht leer werden und das Öl im Kruge nicht mangeln bis auf den Tag, da der HERR auf Erden regnen lassen wird!"  
— *Schlachter 1951*

**DIESEN VERS WÄHLEN**

**1. Könige 17,23**

"Und Elia nahm das Kind und brachte es von dem Obergemach ins Haus hinab und gab es seiner Mutter und sprach: Siehe da, dein Sohn lebt!"  
— *Schlachter 1951*

**DIESEN VERS WÄHLEN**

Auf der Internetseite können sich Interessierte ihren Bibelvers aussuchen  
Quelle: NGÜ Bibelvers-Sponsoring

Für die Vers-Patenschaften hat Probst eine [eigene Internet-Plattform](#) entwickelt. Dort können Interessierte ihren Vers auswählen und die Übersetzung mit 100 Euro unterstützen. Der Wert basiert auf den durchschnittlichen Kosten für Übersetzung, Lektorat, Korrektur und Qualitätssicherung eines Verses. Die Spende wird mit einem offiziellen Zertifikat bestätigt.

## Bestimmte Verse ermöglichen

«Wenn die NGÜ dann gedruckt ist, weiss man, dass man diesen bestimmten Vers ermöglicht hat – das ist etwas wirklich Bleibendes», sagt Daniel Weninger. Seit 1984 wird an der Neuen Genfer Übersetzung gearbeitet. Partner dafür sind die Genfer Bibelgesellschaft, der Brunnen Verlag in Giessen sowie die Deutsche Bibelgesellschaft in Stuttgart.

*Dieser Beitrag erschien zuerst auf [Pro Medienmagazin](#).*

*Zur Finanzierung eines Bibelverses:*

[NGÜ Bibelvers-Sponsoring](#)

*Zum Thema:*

[Von Tagalisch bis zur Volxbibel: Bibelübersetzungen zwischen Slang und Heiligkeit](#)

[Künstliche Intelligenz ist eine Hilfe: Bibelübersetzung: Drastische Fortschritte](#)  
[Die BasisBibel: Eine Bibelübersetzung des 21. Jahrhunderts](#)

Datum: 29.12.2025

Autor: Johannes Blöcher-Weil

Quelle: Pro Medienmagazin

Tags

[Bibel](#)

[Christen in der Gesellschaft](#)

[Evangelisation](#)